

"het bevel van  
de koning  
niet gevreesd"



11 oktober 2020  
Benthuizen

## **centrale tekst... Hebrëëën 11:23**

In geloof werd Mozes  
bij zijn geboorte  
drie maanden verborgen  
door zijn ouders,  
omdat zij zagen  
dat het kind schoon was  
en vreesden het bevel van de koning niet.

<sup>23</sup> In geloof

werd Mozes bij zijn geboorte...

Hebreeën 11:

een lange rij van namen van geloof:

- Abel
- Henoeh
- Noach
- Abraham en Sara
- Izaak
- Jakob
- Jozef

ΠΙΣΤΕΙ

*in-geloof*

Door het geloof

ΜΩΥΣΗΣ

*Mozes*

Mozes

ΓΕΝΝΗΘΕΙΣ

*geboren-wordende*

na zijn geboorte

ΕΚΡΥΒΗ

*-(hij)-werd-verborgen*

is... ...verborgen gehouden

ΤΡΙΜΗΝΟΝ

*drie-maanden*

drie maanden

ΥΠΟ

*onder*

door

23 In geloof

werd Mozes bij zijn geboorte  
drie maanden verborgen  
door zijn ouders...

*lett. "de vaders van hem"  
→ Jochebed treedt op de voorgrond  
en handelt als vader en beslist  
over het lot van de jongen*

ΠΙΣΤΕΙ	ΜΩΥΣΗΣ	ΓΕΝΝΗΘΕΙΣ	ΕΚΡΥΒΗ	ΤΡΙΜΗΝΟΝ	ΥΠΟ
<i>in-geloof</i>	<i>Mozes</i>	<i>geboren-wordende</i>	<i>-(hij)-werd-verborgen</i>	<i>drie-maanden</i>	<i>onder</i>
Door het geloof	Mozes	na zijn geboorte	is... ..verborgen gehouden	drie maanden	door

ΤΩΝ	ΠΑΤΕΡΩΝ	ΑΥΤΟΥ
<i>de</i>	<i>vaders</i>	<i>van-hem</i>
_	<i>ouders</i>	<i>zijn</i>

23 In geloof

werd Mozes bij zijn geboorte  
drie maanden verborgen  
door zijn ouders...

*drie maanden...*

- "drie" markeert het einde van verborgenheid
- de ark drie maanden opgeborgen in het huis van Obed-Edom; 2Sam.6:11
- Maria verbleef eerste drie maanden van zwangerschap bij Elisabeth; Luc.1:56

ΠΙΣΤΕΙ

*in-geloof*

Door het geloof

ΜΩΥΣΗΣ

*Mozes*

Mozes

ΓΕΝΝΗΘΕΙΣ

*geboren-wordende*

na zijn geboorte

ΕΚΡΥΒΗ

*-(hij)-werd-verborgen*

is... ...verborgen gehouden

ΤΡΙΜΗΝΟΝ

*drie-maanden*

drie maanden

ΥΠΟ

*onder*

door

23 ... omdat zij zagen  
dat het kind schoon was  
en vreesden het bevel van de koning niet.

lett. 'stedelijk' i.t.t. dorps

- idiomatisch: versterkt, aantrekkelijk  
(vergl. ons 'werelds' > heel mooi!)
- in Hand.7:20: "schoon voor God"
  - de ouders hebben in geloof (!) verstaan  
dat Mozes "schoon voor God" was

ΔΙΟΤΙ

omdat-namelijk

omdat

ΕΙΔΟΝ

zij-namen-waar

zij zagen

ΑΓΓΕΙΟΝ

aantrekkelijk

schoon

ΤΟ

de

dat hij... ...was

ΠΑΙΔΙΟΝ

kleine-jongen

een... ...kind

23 ... omdat zij zagen  
dat het kind schoon was  
en vreesden het bevel van de koning niet.

*zoals ook de vroedvrouwen dat niet deden >*

ΔΙΟΤΙ

omdat-namelijk

omdat

ΕΙΔΟΝ

zij-namen-waar

zij zagen

ΔΕΙΞΕΙΟΝ

aantrekkelijk

schoon

ΤΟ

de

dat hij... ...was

ΠΑΙΔΙΟΝ

kleine-jongen

een... ...kind

# Exodus 1

17 De vroedvrouwen echter  
vreesden de God  
en deden NIET

wat de koning van Egypte haar gezegd had,  
maar lieten de jongens in leven.

---

וּתִירְאֵן	הַמְּיֻלְדֹת	אֶת-הָאֱלֹהִים	וְלֹא	עָשׂוּ	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	אֵלֶיהֶן
en- <sup>1</sup> zij-vrezen	de-vroedvrouwen	» de-Elohim	en-niet	zij-doen	zoals	hij-spreekt	tot-hen
- de-vroedvrouwen echter-vreesden							

---

מֶלֶךְ	מִצְרַיִם	וּבְחַיֵּיהֶן	אֶת-הַיְלָדִים
de-koning	Egypte	» en- <sup>1</sup> zij-behouden-in-het-leven	de-jongens
- maar-lieten-in-leven van-Egypte de-jongens			



23 ... omdat zij zagen  
dat het kind schoon was  
en vreesden het bevel van de koning niet.

*de Schrift leert  
onderschikking aan de overheden*

*nergens:  
gehoorzaamheid aan de overheden >*

ΔΙΟΤΙ

omdat-namelijk

omdat

ΕΙΔΟΝ

zij-namen-waar

zij zagen

ΔΙΩΤΕΙΟΝ

aantrekkelijk

schoon

ΤΟ

de

dat hij... ...was

ΠΑΙΔΙΟΝ

kleine-jongen

een... ...kind

- <sup>1</sup> Laat elke ziel zich onderschikken aan superieure autoriteiten.

= een houding waarin de ander als hoger gestelde wordt erkend

---

ΠΑΣΑ	ΨΥΧΗ	ΕΞΟΥΣΙΑΙΣ	ΥΠΕΡΕΧΟΥΣΑΙΣ	ΥΠΟΤΑΣΣΕΘΩ
elke	ziel	aan-autoriteiten	superieur-zijnde	laat-haar-onderschikken~!
leder	mens	aan de overheden	die boven hem staan	moet zich onderwerpen

1 ... Want er is geen autoriteit  
dan onder God.  
En die er zijn zijn,  
zijn verordend onder God.

*GOD zet autoriteiten neer >*

OY	ΓΑΡ	ΕΙΣΤΙΝ	ΕΞΟΥΧΙΑ	ΕΙ	ΜΗ	ΥΠΟ	ΘΕΟΥ	ΔΙ	ΔΕ	ΟΥΧΑΙ
niet	want	er-is	autoriteit	indien	toch-niet	onder	God	degenen	echter	zijnde
geen	Want	er is	overheid	dan	_	door	God	die	en	er zijn

ΥΠΟ	ΘΕΟΥ	ΤΕΤΑΓΜΕΝΑΙ	ΕΙΣΙΝ
onder	God	gezet-zijnde~	(zij)-zijn
door	God	gesteld	zijn

*17* ... opdat de levenden mogen weten,  
dat de Allerhoogste macht heeft  
over het koningschap der mensen  
en dat GEEFT AAN WIE HIJ WIL,  
ja, zelfs de laagste onder de mensen  
daarin aanstelt.

<sup>23</sup> Hij, die hoogwaardigheidsbekleders overgeeft  
tot ze niet meer zijn  
en de regeerders van de aarde  
maakt als chaos.

<sup>24</sup> Nauwelijks zijn zij geplant,  
nauwelijks zijn zij gezaaid,  
nauwelijks schiet hun stek wortel in de aarde,  
of Hij blaast temidden van hen  
en zij verdorren  
en een hevige storm neemt ze op als stro.

29 Maar Petrus en de apostelen zeiden:  
men moet God meer gehoor geven  
dan mensen.

> autoriteiten staan ONDER GOD  
• vergl. Daniël en zijn vrienden

---

ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΔΕ	ΠΕΤΡΟΣ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ	ΕΙΠΑΝ	ΠΕΙΘΑΡΧΕΙΝ
<i>antwoordende</i>	<i>echter</i>	<i>Petrus</i>	<i>en</i>	<i>de</i>	<i>afgevaardigden</i>	<i>-(zij)-zeggen</i>	<i>toe-te-geven</i>
antwoordden	Maar	Petrus	en	de	apostelen	en zeiden	gehoorzamen

---

ΔΕΙ	ΘΕΩ	ΜΑΛΛΟΝ	Η	ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ
<i>het-is-bindend</i>	<i>aan-God</i>	<i>veeleer</i>	<i>dan</i>	<i>aan-mensen</i>
Men moet	Gode	meer	dan	de mensen

---

<sup>1</sup> Ik roep dan allereerst op  
 smeekbeden, gebeden,  
 voorbeden, dankzeggingen te doen  
 ten behoeve van alle mensen,

ΠΑΡΑΚΑΛΩ	ΟΥΝ	ΠΡΩΤΟΝ	ΠΑΝΤΩΝ	ΠΟΙΕΙΘΑΙ	ΔΕΗΘΕΙΣ	ΠΡΟΣΕΥΧΑΣ
ik-roep-op	dan	eerst	van-alles	te-doen~	smeekbeden	gebeden
Ik vermaan u	dan	(1/2) allereerst	(2/2)	te doen	smekingen	gebeden

ΕΝΤΕΥΞΕΙΣ	ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑΣ	ΥΠΕΡ	ΠΑΝΤΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ
bepleitungen	dankzeggingen	ten-behoeve-van	alle	mensen
voorbeden	en dankzeggingen	voor	alle	mensen

2 ten behoeve van koningen  
 en allen die in superioriteit zijn,  
 opdat wij stil en rustig  
 ons leven zouden doorbrengen,  
 in alle eerbied en eerbaarheid.

*ongeacht wie het is - dat is niet onze zaak*

ΥΠΕΡ	ΒΑΣΙΛΕΩΝ	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΩΝ	ΤΩΝ	ΕΝ	ΥΠΕΡΟΧΗ	ΟΝΤΩΝ
ten-behoeve-van	koningen	en	alle	degenen	in	superioriteit	zijnde
voor	koningen	en	alle	_	_	hooggeplaatsten	_



2 ten behoeve van koningen  
 en allen die in superioriteit zijn,  
 opdat wij stil en rustig  
 ons leven zouden doorbrengen,  
 in alle eerbied en eerbaarheid.

= dat WIJ ons "stil en rustig" houden  
 t.o.v. de superieuren - geen revolutie!  
 maximaal "inschikkelijk" (Filp.4:5)

INA	HPEMON	KAI	HCVXION	BION	ΔΙΑΓΩΜΕΝ	EN	ΠACH
opdat	gematigd	en	rustig	levensonderhoud	dat-wij-doorbrengen	in	alle
opdat	stil	en	rustig	een... ..leven	wij... ..mogen leiden	in	alle

EYCEBEIA	KAI	CEMNOTHTI
eerbiedigheid	en	eerbaarheid
godsvrucht	en	waardigheid

2 ten behoeve van koningen  
 en allen die in superioriteit zijn,  
 opdat wij stil en rustig  
 ons leven zouden doorbrengen,  
 in alle eerbied en eerbaarheid.

*dat is het criterium: we laten ons niet  
 beletten "in eerbied en eerbaarheid" te leven*

INA	HPEMON	KAI	HCVXION	BION		ΔΙΑΓΩΜΕΝ		EN	ΠACH
opdat	gematigd	en	rustig	levensonderhoud		dat-wij-doorbrengen		in	alle
opdat	stil		en	rustig	een... ..leven	wij... ..mogen leiden		in	alle

EYCEBEIA	KAI	CEMNOTHTI
eerbiedigheid	en	eerbaarheid
godsvrucht	en	waardigheid



**ten slotte...**  
**Mozes in de Nijl**

<sup>3</sup> Maar zij kon hem  
niet langer verborgen houden  
en zij nam voor hem  
een ark van papyrus...

*hetzelfde woord als de kist  
die Noach moest bouwen*

	28 <sup>k</sup> 28 <sup>o</sup> treffers	9 items	8 groepen
)	WLC-v	clis.nl	v.NBGs
1	לַתְּבָה	tot <sup>dc</sup> -ark	aan-de-ark
18	הַתְּבָה	de-ark	de-ark
2	הַתְּבָה	de-ark	der-ark
1	תְּבַת	ark-van	een-ark
1	תְּבַת	ark-van	een-kistje
1	הַתְּבָה	de-ark	het-kistje
2	בַּתְּבָה	in <sup>dc</sup> -ark	in-de-ark
1	הַתְּבָה	de-ark	in-de-ark
1	הַתְּבָה	de-ark	van-de-ark

גִּמְא      תְּבַת      לוֹ-      וַתִּקַּח      הַצְּפִינוּ      עוֹד      יִקְלָה-      וְלֹא  
 papyrus    ark-van    tot-hem    en-|zij-neemt    afzonderen-van-hem    verder    zij-kan    en-niet  
 biezen    een-kistje    voor-hem    daarom-zij-nam    verborgen-houden-hem    langer    zij-kon    maar-niet

<sup>3</sup> Maar zij kon hem  
niet langer verborgen houden  
en zij nam voor hem  
een ark van papyrus...

*waar papier van wordt gemaakt:*

- drager van het woord!*



וְלֹא יָכְלָה עוֹד הַצִּפּוּיָנוּ וּבִתְקַח לּוֹ תַבַּת גִּמְא  
papyrus ark-van tot-hem en-|zij-neemt afzonderen-van-hem verder zij-kan en-niet  
biezen een-kistje voor-hem daarom-zij-nam verborgen-houden-hem langer zij-kon maar-niet

<sup>3</sup> ... en besmeerde het  
 met asfalt en pek  
 en plaatste de jongen daarin  
 en plaatste het in het riet  
aan de oever van de Nijl.

*toevertrouwd aan de doodswateren*

- *maar ook: daaruit getrokken:  
 Mozes!! – opstanding!*

וּתְשֹׁם	אֶת־הַיֶּלֶד	בָּהּ	וּתְשֹׁם	וּבִזְפֹת	בַּחֲמָר	וּתְחַמְרָהּ
en- <sup>l</sup> zij-plaatst	dejongen	» in-haar	en- <sup>l</sup> zij-plaatst	en-in- <sup>het</sup> -pek	in- <sup>het</sup> -asfalt	en- <sup>l</sup> zij-besmeert-haar
en-zette-het	het-kind	-	erin	legde	en-pek met-asfalt	bestreek-het

בַּסּוּף	עַל־שֵׁפֶת	הַיָּאֵר
de-Nijl	oever-van	op in- <sup>het</sup> -rietgras
van-de-Nijl	de-oever	aan in-het-riet